

Sprache im Alltag

# DEUTSCH SPRECHEN

für erwachsene  
Zugewanderte

SPRACHBRÜCKE // HAMBURG

*Wir reden, damit Sprache verbindet*

**WIR BERATEN SIE GERN ZU ALLEN FRAGEN  
RUND UM DIE GESPRÄCHSRUNDEN VON  
„SPRACHE IM ALLTAG“:**

-  kontakt@sprachbruecke-hamburg.de
-  040/28478998
-  www.sprachbruecke-hamburg.de
-  www.facebook.com/sprachbruecke.hamburg
-  www.instagram.com/sprachbruecke.hamburg

Änderungen vorbehalten.

- 
-  Infos zu unseren **Präsenz-Gesprächsrunden** finden Sie **ab Seite 12** dieser Broschüre.
  -  Infos zu unseren **Mobilen-Gesprächsrunden** finden Sie **auf Seite 22** dieser Broschüre.
  -  Infos zu unseren **Online-Gesprächsrunden** finden Sie **auf Seite 25** dieser Broschüre.

**Alle aktuellen Zeiten und Orte finden Sie  
unter [www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).**

## **WAS IST „SPRACHE IM ALLTAG“?**

„Sprache im Alltag“ richtet sich an alle zugewanderten Menschen in Hamburg, die ihre Deutschkenntnisse praxisnah anwenden und vertiefen möchten.

In kleinen Gruppen unterhalten wir uns auf Deutsch über Hamburg, Kultur oder Alltägliches und machen gemeinsame kleine Ausflüge, die zum Thema passen.

So werden vorhandene Sprachkenntnisse gefestigt und Hemmungen im Anwenden der neuen Sprache abgebaut.

**Kostenlos, unkompliziert und jeder so, wie er kann. Teilnehmer\*innen können auch mehrere Gesprächsrunden an unterschiedlichen Orten und online besuchen.**

Wir sind ein parteipolitisch und religiös neutraler Verein. Wir bieten keine Beratung und keinen Deutschunterricht an. Bitte beachten Sie, dass wir nur Anfragen auf Deutsch oder Englisch beantworten können.

## ENGLISH (Englisch)

“Sprache im Alltag” (Language for Everyday Use) is aimed at all immigrants and refugees in Hamburg (or online) who wish to apply and deepen their knowledge of German in a practical way. We converse in small groups in German about Hamburg, culture or everyday topics—and arrange visits to places related to these themes. In this way, existing language skills are consolidated and inhibitions towards using the new language are reduced.

**The service is free of charge. Participants are also welcome to join numerous groups at different locations or online.**

Current dates and places can be found on  
[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).

We are a party-politically and religiously neutral association. We do not offer advice or German lessons. Please note that we can only answer enquiries in German or English.

## ESPAÑOL (Spanisch)

«Sprache im Alltag» (Idioma en la rutina diaria) se dirige a todas las personas inmigradas y huidas en Hamburgo o en línea que desean profundizar y aplicar sus conocimientos de idiomas. Charlamos en alemán en grupos pequeños sobre Hamburgo, la cultura o temas diarios y hacemos excursiones juntos relacionadas con los temas que tratamos. Así los conocimientos idiomáticos se profundizan y se pierde el miedo a hablar en el nuevo idioma.

**La oferta es gratuita. Los participantes pueden acudir a varias charlas en diferentes lugares y también en línea.**

Puede consultar todos los horarios y los lugares en  
[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).

Somos una asociación política y religiosamente neutra. No ofrecemos ningún asesoramiento ni clases de alemán. Tenga en cuenta que solamente podemos responder a consultas en alemán o en inglés.

## FRANÇAIS (Französisch)

«Sprache im Alltag» (La Langue au Quotidien) s'adresse à toutes les personnes immigrées et réfugiées à Hambourg, souhaitant utiliser de façon concrète et approfondir leurs connaissances linguistiques à Hambourg et en ligne.

Divisés en petits groupes, nous dialoguons en allemand sur des sujets divers, tels que la ville de Hambourg, la culture ou le quotidien, et faisons de petites excursions collectives en relation avec le sujet abordé.

Ainsi, les connaissances linguistiques existantes sont renforcées et les blocages dans la pratique de cette nouvelle langue sont dénoués.

**L'offre est gratuite. Les participants peuvent fréquenter plusieurs groupes de discussion dans divers lieux et en ligne.**

Vous trouverez tous les lieux et horaires actuels à l'adresse  
[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).

Nous sommes une association politiquement et religieusement neutre. Nous ne dispensons ni de conseils, ni de cours d'allemand. Veuillez noter que nous ne pouvons répondre qu'à des requêtes écrites en allemand ou en anglais.

## TÜRK (Türkisch)

“Sprache im Alltag” (Günlük Yaşamda Dil), Hamburg’da yaşayan, Almanca bilgilerini Hamburg’da ya da online olarak kullanmak ve derinleştirmek isteyen tüm göçmen ve mültecilere hitap etmektedir.

Küçük gruplarda Almanca olarak, Hamburg, kültür veya günlük yaşam ile ilgili konular üzerinde konuşuyor, konuya uygun küçük geziler düzenliyoruz.

Böylece, mevcut dil bilgileri sağlamlaştırılır ve yeni dilin kullanımında hissedilen çekinceler azaltılır.

**Program ücretsizdir. Katılımcılar, farklı lokasyonlarda veya online olarak birden fazla sohbet toplantılarına dahil olabilirler.**

Tüm güncel saat ve yerlere [www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de) internet adresinden ulaşabilirsiniz.

Bizler, siyasi ve dini olarak tarafsız bir derneğiz. Danışma hizmetimiz veya Almanca kurs hizmetlerimiz bulunmamaktadır. Yalnızca Almanca veya İngilizce taleplerle yanıt verebilmekteyiz.

## SHQIP (Albanisch)

„Gjuhët në jetën e përditshme“ u drejtohet emigrantëve dhe refugjatëve në Hamburg ose nga interneti, të cilët dëshirojnë të aplikojnë dhe të thellojnë njohuritë e tyre të gjermanishtes në një mënyrë praktike. Në grupe të vogla ne flasim në gjermanisht për Hamburqun, kulturën ose jetën e përditshme dhe kryejmë shëtitje të vogla së bashku të cilat i përshtaten temës. Në këtë mënyrë aftësitet gjuhësore konsolidohen dhe ulen pengesat në përdorimin e gjuhës së re.

**FALAS, PA VËSHTRËSI DHE KUSHDO ME SA KA MUNDËSI.**

Pjesëmarrësit mund dhe të marrin pjesë në disa takime në pikë të ndryshme dhe nga interneti. Të gjitha oraret e vendet mund t'i gjeni në faqen [www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).

Ne jemi një shoqatë neutrale për sa i përket politikave partiake dhe fesë. Ne nuk ofrojmë konsulencë dhe as mësimë në gjermanisht. Vini re se ne mund t'u përgjigjemi kërkuesave vetëm në gjermanisht apo anglisht.

## العربية (Arabisch)

نوجة بحلقة محادثة “لغة الحياة اليومية” إلى جميع المهاجرين واللاجئين في مدينة هامبورغ الذين يرغبون في تطبيق وتعزيز معرفتهم ومهاراتهم باللغة الألمانية وذلك عبر الممارسة التطبيقية في هامبورغ أو عبر الانترنت.

فسوف نتكلم باللغة الألمانية في مجموعات صغيرة عن مدينة هامبورغ أو عن موانع ثقافية أو موانع تتعلق بالحياة اليومية. ونرغب في القيام بعض الرحلات الصغيرة المشتركة إلى أماكن تناسب مع المواقع التي نتكلم عنها.

وهكذا نرسي المهارات اللغوية الموجودة ونخفف من العوائق والحواجز في استعمال اللغة. العرض مجاني وغير معقد، وكلّ حسّ قدرته. يمكن للمشاركين والمشاركات أيضًا زيارة عدة حلقات محادثة من هذا النوع في أماكن مختلفة في المدينة وعبر الانترنت.

تجد الأوقات والأماكن المعروضة حالياً تحت الرابط التالي:

[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de)

نحن جماعة بدون أي انتتماء حزبي سياسي أو ديني. ولا نقدم أي استشارات أو دروسًا لغة الألمانية. يرجى ملاحظة أننا نستطيع فقط الرد على الاستفسارات المرسلة باللغة الألمانية أو الإنجليزية.

## فارسی (Farsi)

„زبان روزمره“ مناسب همه مهاجران و پناه جویان ساکن هامبورگ است که مایلند دانش زبان آلمانی خود را در هامبورگ یا آتلاین به صورت عملی بکار ببرند و تقویت کنند. ما به اتفاق شما و در قالب گروههای کوچک و به زبان آلمانی در باره هامبورگ، فرهنگ یا موضوع های روزمره کنفرانس‌خواهیم کرد و مناسب با موضوع بازدیدهای کوتاهی زیر خواهیم داشت. به این ترتیب دانش زبانی شما تقویت خواهد شد و ترس و خجالت به هنگام استفاده از زبان در موقعیت‌های روزمره زندگی واقعی فرو خواهد ریخت.

شرکت در این برنامه رایگان است. شرکت کنندگان می‌توانند در چندین گروه شرکت و از مکان‌های مختلف و آتلاین بازدید کنند. اطلاعات دقیق مربوط به زمان و مکان را در آدرس اینترنتی زیر ببینید

[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de)

ما یک انجمن غیر سیاسی و غیرمذهبی هستیم. ما خدمات مشاوره نمی‌دهیم و کلاس زبان برگزار نمی‌کنیم. لطفاً توجه داشته باشید که ما فقط به درخواست‌هایی که به زبان انگلیسی یا آلمانی باشد پاسخ می‌دهیم.

Wszystkie aktualne terminy i miejsca można znaleźć na stronie

[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).

Jesteśmy stowarzyszeniem neutralnym pod względem politycznym i religijnym. Nie oferujemy żadnych porad ani zajęć z języka niemieckiego. Proszę pamiętać, że na pytania możemy odpowiedzieć tylko w języku niemieckim lub angielskim.

## ROMÂNĂ (Rumänisch)

Programul „Sprache im Alltag“ (Limba în viața cotidiană) se adreseză tuturor imigranților și persoanelor refugiate din Hamburg, care vor să-și pună în practică și să aprofundeze cunoștințele de limba germană în Hamburg sau online.

În grupe restrânse, vom discuta în limba germană despre Hamburg, cultură sau evenimente cotidiene și vom face mici excursii pentru a experimenta practic aceste teme.

Astfel, se vor consolida cunoștințele de limbă și veți scăpa de ezitările pe care le aveți atunci când vorbiți limba germană.

**Oferta este gratuită. Participanții pot merge la mai multe sesiuni de conversație, în mai multe locuri, sau le pot efectua online.**

Detalii despre program sunt disponibile pe internet, la

[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).

Asociația noastră nu are legături politice sau religioase. Nu oferim consultanță sau cursuri de limba germană. Vă rugăm să aveți în vedere că putem răspunde doar întrebărilor adresate în limba germană sau engleză.

## БЪЛГАРСКИ (Bulgarisch)

„Sprache im Alltag“ (Език в ежедневието) е насочено към всички имигранти и бежанци в Хамбург, които искат в Хамбург или онлайн практически да прилагат и задълбочават своите езикови познания по немски език. В малки групи ние разговаряме на немски език за Хамбург, култура и ежедневието и правим съвместни малки излети, които пасват на темата. Така наличните езикови познания се затвърждават и се премахват притесненията в употребата на новия език.

**Офертата е безплатна. Участниците могат да посещават също няколко разговорни кръга на различни места и онлайн.**

Всички актуални времена и места ще намерите на

[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).

Ние сме партийно и религиозно неутрално сдружение. Ние не предлагаме консултация и урок по немски език. Моля имайте пред вид, че можем да отговорим само на запитвания на немски или английски език.

## РУССКИЙ (Russisch)

«Sprache im Alltag» (Язык в повседневной жизни) предназначен на всех иммигрантов и беженцев в Гамбурге, которые хотят применять и углублять свои знания немецкого языка на практике в Гамбурге или онлайн. В небольших группах мы говорим по-немецки о Гамбурге, культуре или повседневной жизни и совершаем общие небольшие экскурсии, которые соответствуют теме. Это укрепляет существующие языковые навыки и уменьшает препятствия при использовании нового языка.

**Участие бесплатное. Участники также могут посещать несколько разговорных раундов в разных местах и онлайн.**

Все актуальные места и время проведения можно найти по адресу: [www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de)

Мы партийно-политически и религиозно нейтральная ассоциация. Мы не предлагаем никаких консультаций и уроков немецкого языка. Обратите внимание, что мы можем отвечать на запросы только на немецком или английском языках.

## ПОЛЬСКИ (Polnisch)

Oferta „Sprache im Alltag“ (Język w życiu codziennym) jest skierowana do wszystkich imigrantów i uchodźców w Hamburgu, którzy chcą nabycie i pogłębić praktyczną znajomość języka niemieckiego w Hamburgu lub online. W małych grupach rozmawiamy po niemiecku o Hamburgu, kulturze lub codziennym życiu i organizujemy wspólne małe wycieczki, pasujące do tematów. W ten sposób wzmacniamy posiadane umiejętności językowe i znamy zamówienia w stosowaniu nowego języka.

**Oferta jest bezpłatna. Uczestnicy mogą wziąć udział także w kilku rundach rozmów w różnych miejscach oraz online.**

## УКРАЇНСЬКИЙ (*Ukrainisch*)

Курс «Мова у повсякденному житті» розроблений спеціально для кожного з іммігрантів, які опинилися в Гамбургу й хочуть знайти практичне застосування своїм знанням із німецької мови, або ж удосконалити свої знання – перебуваючи або в самому Гамбургу, або займаючись у режимі онлайн-навчання.

Гуртуючись у маленькі групи, ми будемо розмовляти Німецькою мовою на теми краєзнавства Гамбургу, культури чи повсякденних справ, а також вирушити на короткі спільні екскурсії для ілюстрації опрацьовуваних тем.

Ви зможете поліпшити свої мовні знання та подолати перешкоди на шляху дієвого застосування нової для вас мови на практиці.

**Це безкоштовно, нескладно і впорається кожен, як зможе.**

Учасники й учасниці зможуть також відвідувати численні доповіді в різних місцях, а також онлайн.

Усі актуальні години й місця проведення можна знайти за посиланням [www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de).

Наша команда є партійно, політично й релігійно нейтральна.

Ми не пропонуємо й не надаємо консультацій чи уроків німецької мови.

Просимо звернути увагу на те, що ми зможемо відповісти лише на звернення німецькою або англійською мовами.

## ITALIANO (*Italienisch*)

“Sprache im Alltag” (La lingua nel quotidiano) è rivolto a tutti i migranti e i rifugiati di Amburgo che desiderano approfondire e mettere in pratica le loro conoscenze della lingua tedesca sia di persona che online.

Durante gli incontri a piccoli gruppi si fa conversazione in lingua tedesca su temi come Amburgo, la cultura o la vita quotidiana e insieme si fanno anche delle piccole gite di approfondimento.

In questo modo si consolidano le conoscenze linguistiche e si supera la paura di parlare una lingua nuova.

**Gratuito, facile e rivolto a tutti. I partecipanti possono prendere parte a più gruppi di discussione in luoghi diversi e online.**

Sul sito [www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de) sono disponibili tutti i luoghi e gli orari degli incontri.

Siamo un’associazione apartitica e aconfessionale. Non offriamo né consigli né lezioni di tedesco. Vi preghiamo di tenere presente che siamo in grado di rispondere solo a domande in tedesco o inglese.

## „SPRACHE IM ALLTAG“: GESPRÄCHSRUNDEN AUF DEUTSCH IN HAMBURG UND ONLINE

Unsere Gesprächsrunden leben von der ungezwungenen Atmosphäre auf Augenhöhe. Man trifft sich analog oder online und spricht locker und offen auf Deutsch miteinander.

Es gibt keine Lehrer\*innen, Hausaufgaben, Prüfungen oder Anwesenheitspflicht. Gesprächsleiter\*innen und Sprachlernende haben viel Freude daran, aufeinander zuzugehen, um voneinander zu lernen und miteinander zu wachsen.

„Sprache im Alltag“ ist für alle eine besondere Erfahrung, die Spaß macht.



**İNÇİ BÜRHANİYE,**  
Rechtsanwältin und Verlegerin, ist Patin von  
Sprachbrücke-Hamburg e.V.

**»Sprache macht uns  
sichtbar und hörbar.  
Sprache bedeutet auch  
Zugehörigkeit,  
sie ist eine Brücke  
zu anderen Menschen  
und Kulturen.«**



**YARED DIBABA,**  
Schauspieler, Moderator, Autor und Sänger, ist  
Pate von Sprachbrücke-Hamburg e.V.

**»Sprache ist der Schlüssel  
zu einer Gesellschaft.  
Selbst ein einfaches »Moin«\*  
kann Herzen öffnen.«**

\* »Moin« = Guten Tag / Hallo

Foto: Ulaş Yunus Tosun

Foto: Oliver Feetz

### **So funktionieren die Gesprächsrunden von „Sprache im Alltag“:**

- Kostenlos
- Lokal in allen Hamburger Bezirken und online
- Max. 10 Teilnehmer\*innen pro Gesprächsrunde, Anmeldung erwünscht, aber kein Muss
- Zwei bis drei ehrenamtliche Gesprächsleiter\*innen mit Muttersprache Deutsch oder Deutsch auf muttersprachlichem Niveau
- Freie und praxisbezogene Themenwahl nach Wunsch der Teilnehmer\*innen
- Thematisch passende gemeinsame Exkursionen

### **Wer kann teilnehmen?**

Alle erwachsenen Zugewanderten, die Deutsch sprechen möchten, um sich schnell in der neuen Heimat wohlzufühlen. Wer Lust hat, redet mit oder hört erst einmal zu. Grundkenntnisse in Deutsch sind erforderlich.

### **Warum teilnehmen?**

- Deutsch anwenden, üben und ausbauen
- Neue Kontakte zu anderen Menschen knüpfen
- Kultureller Austausch mit Menschen aus verschiedenen Ländern
- Mehr über Hamburg, Deutschland und die deutsche Gesellschaft erfahren

## Präsenz-Gesprächsrunden von „Sprache im Alltag“

Unsere lokalen Gesprächsrunden finden in allen Hamburger Bezirken und hier in vielen verschiedenen Stadtteilen statt, z.B. Bahrenfeld, St. Pauli, Eidelstedt, Barmbek, Poppenbüttel und Wilhelmsburg. Wir sitzen eine Stunde zusammen und sprechen auf Deutsch zu einem oder mehreren Themen. Die Teilnahme ist kostenlos.



Foto: Ko Vity

Teilnehmer\*innen und Gesprächsleiter\*innen sitzen bei den Gesprächsrunden zusammen. Wir machen keinen Unterricht, sondern sprechen gemeinsam auf Deutsch.

**So finden Sie eine Gesprächsrunde in Ihrer Nähe:**

1. Ort und Termin finden
2. Hingehen
3. Teilnehmen

### Alle Präsenz-Termine

Wir bieten montags bis freitags Gesprächsrunden in ganz Hamburg an und erweitern regelmäßig das Angebot. Entdecken Sie auch unsere Online-Gesprächsrunden auf den Folgeseiten.

Auf den Folgeseiten finden Sie zahlreiche Angebote (Stand: Februar 2024). Alle aktuellen Termine und Adressen finden Sie auf unserer Website, wenn Sie den Link in Ihrem Browser eintippen oder den QR-Code scannen.

<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/termine>



The screenshot shows the website's search function. The search bar contains the text 'Montag'. Below it are four dropdown menus: 'Barrierefreie Anfahrt', 'Wochentag' (set to 'Montag'), 'Tageszeit', and 'Bezirk'. At the bottom right of the search area is a dark blue 'ABSCHICKEN' button.

Ganz einfach Wunschtermin finden:  
Suchen Sie mithilfe von Bezirk, Wochentag oder Uhrzeit.



Foto: Isabell Trepolt

Dank der Kooperation mit Kulturleben Hamburg e.V. besuchte eine Sprachbrücken-Gesprächsrunde aus dem Süderelb-Bereich eine Zirkusveranstaltung. Dabei konnten die Teilnehmer\*innen neue Worte zu den Themen Tierwelt und Freizeit lernen und anwenden.

### EXKURSIONEN VON „SPRACHE IM ALLTAG“:

Besser Deutsch sprechen, funktioniert am besten durch das Üben in echten Alltagssituationen. Deshalb sprechen wir nicht nur in unseren Gesprächsrunden, sondern wir gehen zusammen raus und wenden das Gelernte praxisnah an.

Dafür organisieren wir kostenlose Exkursionen zu interessanten Orten der Stadt. So lernen Sie Hamburg besser kennen und können, wenn Sie wollen, Ihr Deutsch „live vor Ort“ üben.

#### Kostenlos und abwechslungsreich

- Organisiert von den Gesprächsleiter\*innen Ihrer Gesprächsrunde
- Thematisch passend zu einer vorherigen Gesprächsrunde
- Regelmäßig und je nach Bedarf

#### Beispiele:

Wir sprechen über öffentliche Verkehrsmittel und besuchen den Hamburger Bahnhof oder eine andere Haltestelle.

Wir sprechen über typische Lebensmittel in Deutschland und besuchen einen Wochenmarkt oder einen Supermarkt.

## UNSERE PRÄSENZ-GESPRÄCHSRUNDEN

nach Hamburger Bezirken geordnet



Bei Fragen zu den Terminen unterstützt Sie auch das Team Büro telefonisch und per E-Mail. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieser Broschüre.

## ALTONA

### ALTONA-ALTSTADT

Donnerstags **Türkische Gemeinde Hamburg**  
 13:15-14:15 Uhr Hospitalstraße 111, 22767 Hamburg   
 16 > Große Bergstraße / 25 > Max-Brauer-Allee (Mitte)

### ALTONA-OTTENSEN

Montags **Thalia Theater – Embassy of Hope – Café International**  
 16-17 Uhr Gaußstr. 190, 22765 Hamburg  
 Im Foyer   
 S1 > Ottensen

Mittwochs **Thalia Theater – Embassy of Hope – Café International**  
 16-17 Uhr Gaußstr. 190, 22765 Hamburg  
 Im Foyer   
 S1 > Ottensen

Donnerstags **INCI e.V.**  
 19-20 Uhr Zeißstr. 26, 22765 Hamburg   
 S1, S2, S3 > Altona  2 / 16 > Hohenesch

### RISSEN

Montags **ASB Suurheid / ASB Ortsverband Hamburg-Mitte e.V.**  
 17-18 Uhr Suurheid 20, Halle 15, Bibliothek, 22559 Hamburg   
 S1 > Blankenese  1 > Asklepios Westklinikum

## BERGEDORF

### ALLERMÖHE

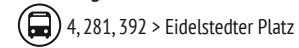
Mittwochs **Bürgerhaus Allermöhe**  
 12-13 Uhr Ebner-Eschenbach-Weg 1, 21035 Hamburg   
 S2 > Nettelnburg

### BERGEDORF

Donnerstags **HAUS FÜR ALLE, im SerrahnEins**  
 14-15 Uhr Serrahnstraße 1, 21029 Hamburg   
 S2 > Bergedorf / R1 > Bergedorf

## EIMSBÜTTEL

### EIDELSTEDT

Mittwochs **steedt Kulturhaus Eidelstedt**  
 15-16 Uhr Alte Elbgastr. 12, 22523 Hamburg   
 4, 281, 392 > Eidelstedter Platz

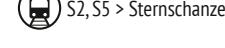
Donnerstags **Liß-Haus**  
 17-18 Uhr Oliver-Liß-Straße 2, 22523 Hamburg   
 S3 > Elbgastraße  284 > Baumacker

### LOKSTEDT

Donnerstags **Anstoß e.V.**  
 11-12 Uhr Vizelinstraße 8b, 22529 Hamburg   
 181 > Veilchenweg (West)

Montags **Bürgerhaus Lokstedt**  
 11:15-12:45 Uhr Sottorfallee 9, 22529 Hamburg   
 5 > Brunsberg

### STERNSCHANZE

Dienstags **Schroedingers im Schanzenpark**  
 16-17 Uhr Schröderstiftstraße 7, 20146 Hamburg   
 S2, S5 > Sternschanze

## HAMBURG-MITTE

### HAMM

Montags **Nachbarschaftstreff „SieNa“ vom Wohnungsverein Hamburg 1902 eG**  
 19-20 Uhr Sievekingdamm 57, 20535 Hamburg   
 261 > Griesstraße

Dienstags **Haus der Kulturen der Welt e.V.**  
 11-12 Uhr Marienthaler Straße 14, 20535 Hamburg   
 S1 > Hasselbrook

### HAMMERBROOK

Mittwochs **schulhafen - hoffnungsorte Hamburg**  
 13-14 Uhr Münzplatz 4a, 20097 Hamburg   
 Bus, U- und S-Bahn > Hauptbahnhof

**HASSELBROOK**

Mittwochs  
11:30–12:30 Uhr

**BIN e.V.**  
Hasselbrookstraße 164, 22089 Hamburg  
 S1 > Hasselbrook / U1 > Ritterstraße

**HOHENFELDE**

Donnerstags  
11–12 Uhr

**Fördern & Wohnen**  
Wohnunterkunft Freiligrathstr. 1 a-p,  
22087 Hamburg  
 S1 > Landwehr / U1 > Wartenau

**ST. GEORG**

Montags  
17–18 Uhr

**AWO Interkulturell  
IntegrationsCenter Hamburg**  
Kreuzweg 7, 20099 Hamburg  
  > Hauptbahnhof

Freitags  
17–18 Uhr

**Kulturladen St. Georg e.V.**  
Alexanderstraße 16, 20099 Hamburg  
 U1 > Lohmühlenstraße  
 16 > Böckmannstraße

**ST. PAULI**

Freitags  
14–15 Uhr

**GWA St. Pauli e.V./Café Kälibri**  
Hein-Köllisch-Platz 11, 20359 Hamburg  
 S1 / S3 > Reeperbahn

**WILHELMSBURG**

Donnerstags  
19–20 Uhr

**westend · hoffnungsorte hamburg**  
**Nachbarschaftstreff**  
Vogelhüttendeich 17, 21107 Hamburg  
 13 > Stübenplatz (von Veddel kommend)  
156 > Ernastraße (von Wilhelmsburg kommend)

**HAMBURG-NORD**

**BARMBEK**  
Mittwochs  
17–18 Uhr

**Zinnschmelze – Barmbeker Verein für  
Kultur und Arbeit**  
Maurienstraße 19, 22305 Hamburg  
Gegenüber des Museums für Arbeit  
 U3 / S1 > Barmbek

**BARMBEK-NORD**

Dienstags  
17:30–18:30 Uhr

**KulturKlinker Barmbek e.V.**  
Lorichsstr. 28 a, 22307 Hamburg  
 172 > Hartzloh / 17 > Neue Wöhr

Donnerstags  
18:30–19:30 Uhr

**Welcome Lounge Barmbek**  
Schlicksweg 39, 22307 Hamburg  
 U3 > Habichtstraße

**BARMBEK-SÜD**

Dienstags  
13:30–14:30 Uhr

**Deutsche Angestellten-Akademie GmbH (DAA)**  
Stückenstraße 48, 22081 Hamburg  
 U3 > Dehnhaide

**LANGENHORN**

Mittwochs  
16:30–17:30 Uhr

**ella Kulturhaus**  
Käkenflur 30, 22419 Hamburg  
 U1 > Ochsenzoll  
 278 > Dortmunder Straße  
292 > Klinikum Nord (Ochsenzoll)

**WINTERHUDE**

Dienstags  
17–18 Uhr

**Bleicherhaus e.V.**  
Ohlsdorfer Straße 37, 22299 Hamburg  
 U1 > Hudtwalckerstraße  
 25 / X22 > Winterhuder Marktplatz

**HARBURG**

**HARBURG**  
Donnerstags  
11:30–12:30 Uhr

**Kniggetreff**  
vom Eisenbahnbauverein Harburg eG (ebv)  
Kniggestraße 9, 21079 Hamburg  
 141, 241 > Winsener Straße (Nord)

Donnerstags  
18–19 Uhr

**QualiMoVe**  
Eißendorfer Straße 19, 21073 Hamburg  
 S3 / S5 > Harburg Rathaus

**NEUWIEDENTHAL**

Mittwochs	<b>Stadtteilhaus Neuwiedenthal</b>	
16–17 Uhr	Stubbenhof 15, 21147 Hamburg	
	 S3 / S5 > Neuwiedenthal	
	 250 / 251 > Twistering	

**WANDSBEK****HUMMELSBÜTTEL**

Montags	<b>Stadtteilbüro Tegelsbarg</b>	
17–18 Uhr	Tegelsbarg 25, 22399 Hamburg	
	 174 > Norbert-Schmid-Platz	

**JENFELD**

Donnerstags	<b>Jenfeld-Haus</b>	
10–11 Uhr	Charlottenburger Str. 1, 22045 Hamburg	
	 10, X35 > Jenfelder Straße	

**MEIENDORF**

Dienstags	<b>BIM Kulturzentrum Bürgerhaus Meiendorf e.V.</b>	
17–18 Uhr	Saseler Straße 21, 22145 Hamburg	
	 275 > Bargkoppelweg / 24 > Saseler Straße	
Donnerstags	<b>EKiZ der Kita Spitzbergenweg</b>	

**POPPENBÜTTEL**

Donnerstags	<b>OHLE CVJM Begegnungshaus</b>	
11:30–12:30 Uhr	<b>Ohlendiekshöhe</b>	
	Ohlendiekshöhe 24 a, 22399 Hamburg	

**WANDSBEK**

Freitags	<b>Kulturschloss Wandsbek</b>	
10–11 Uhr	Königsreihe 4, 22041 Hamburg	
	Parterre im Café	

**Aktuelle Veränderungen in den  
Präsenz-Gesprächsrunden finden Sie hier:**

Bitte schauen Sie dazu auch auf unsere Website:  
[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de)



Während der Hamburger **Sommer- und Winterferien** kann es zu terminlichen Unregelmäßigkeiten kommen. Aktuelle Informationen hierzu finden Sie unter [www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de)

Auf unserer Website finden Sie zusätzlich **alle Gesprächsrunden nach Wochentagen** sortiert.

**Ist kein passender Termin dabei?**

Dann schauen Sie bitte nach aktuellen Veränderungen auf unserer Website und informieren Sie sich über unsere **Mobilien-Angebote** (ab S. 22) und unsere **Online-Angebote** (ab S. 25).

## Mobile Gesprächsrunden von „Sprache im Alltag“

Unsere mobilen Gesprächsrunden wenden sich an Menschen, die in dezentralen Stadtteilen mit schlechtem Anschluss an den öffentlichen Nahverkehr wohnen.

Mit unserem „Sprachbrücken-Mobil“ – einem Transporter mit mehreren Sitzplätzen – fahren wir unterschiedliche vorab festgelegte Routen und halten an mehreren Stellen.

An jeder Haltestelle bieten wir einstündige Präsenz-Gesprächsrunden auf Deutsch an. Diese können bei gutem Wetter mit Klappstühlen vor dem Wagen, bei schlechtem Wetter im Wagen stattfinden.

Die Teilnahme ist kostenlos.



### So können Sie an einer mobilen Gesprächsrunde teilnehmen:

1. Ort und Termin finden
2. Hingehen
3. Teilnehmen

### Alle mobilen Termine

Die ersten mobilen Gesprächsrunden sind im November 2023 gestartet und werden fortlaufend ausgebaut. Alle aktuellen Adressen und Termine finden Sie auf unserer Website, wenn Sie den Link in Ihrem Browser eintippen oder den QR-Code scannen.



Die mobilen Gesprächsrunden sind im Kalender der lokalen Termine enthalten und dort chronologisch aufgeführt.

<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/termine>

#### ALTONA

Donnerstags  
14–15 Uhr

**Wohnunterkunft - DRK**  
Schnackenburgallee 81,  
22525 Hamburg

#### HAMBURG-OST

Mittwochs  
12:30–13:30 Uhr

**Wohnunterkunft - f&w**  
Auf dem Sülzbrack 1, 21037 Hamburg

Mittwochs  
14:30–15:30 Uhr

**Wohnunterkunft Billstieg**  
Billbrookdeich 227, 22113 Hamburg

#### HAMBURG-SÜD

Montags  
13:30–14:30 Uhr

**Wohnunterkunft - f&w**  
Cuxhavener Str. 564 a-h,  
21149 Hamburg

Montags  
15:30–16:30 Uhr

**Wohnunterkunft - f&w**  
Neuenfelder Fährdeich 80,  
21129 Hamburg



Foto: von Lanzenauer

Das Sprachbrücken-Mobil fährt verschiedene Orte in Hamburg an und lädt zu Gesprächsrunden im oder vor dem Auto ein.

Foto: von Lanzenauer

## Online-Gesprächsrunden von „Sprache im Alltag“

Unsere Online-Gesprächsrunden machen es möglich, ortsunabhängig an „Sprache im Alltag“ teilzunehmen. Mithilfe eines Video-Konferenz-Tools sprechen wir eine Stunde lang wie in den Gesprächsrunden vor Ort zu einem oder mehreren Themen. Die Teilnahme ist kostenlos.

### So nehmen Sie teil:

1. Passenden Online-Termin finden
2. Link anklicken
3. Mit Browser oder App teilnehmen

### Alle Online-Termine

Wir bieten montags bis freitags und sonntags Online-Gesprächsrunden an und erweitern regelmäßig das Online-Angebot.



Auf unserer Website finden Sie alle aktuellen Termine. Link eintippen oder QR-Code scannen:  
<https://sprachbruecke-hamburg.de/online-angebote/>

## So treten Sie am Termin der Online-Gesprächsrunde bei

### 1. Schritt:

**Mit Smartphone/Tablet:** Scannen Sie den QR-Code zu Ihrem Wunschtermin und nehmen Sie online per Telefon teil oder laden Sie sich die App kostenlos herunter.

**Mit Laptop/PC/Mac:** Tippen Sie den Link in Ihrem Internet-Browser ein und nehmen Sie direkt teil oder laden Sie sich die Desktop-App herunter. Sie benötigen eine Internet-Verbindung.

### 2. Schritt:

Geben Sie irgendeinen Namen und irgendeine (auch ausgedachte) E-Mail-Adresse an, eine Registrierung ist nicht notwendig. Ihre Angaben werden gespeichert.

### 3. Schritt:

Sobald der\*die Gesprächsleiter\*in die Gesprächsrunde eröffnet, sind Sie online dabei. Viel Spaß!

Das von Sprachbrücke-Hamburg e.V. genutzte Video-Konferenz-Tool unterliegt den europäischen Datenschutzbestimmungen.

### Tipps für die Nutzung des Video-Konferenz-Tools:

1. Voller Akku oder Anschluss an eine Stromquelle
2. Guter und stabiler Internetanschluss
3. Bei Unterbrechung der Verbindung, klicken Sie einfach noch einmal auf den Link.
4. Damit es mehr Spaß macht, schalten Sie gerne die Kamera ein. Es ist natürlich kein Muss.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an die\*den Gesprächsleiter\*in oder schreiben Sie uns eine E-Mail an: kontakt@sprachbruecke-hamburg.de

## Online-Termine (Stand: Februar 2024)

Wir erweitern regelmäßig das Online-Angebot.

Entdecken Sie neue Online-Termine unter:

<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/online-angebote/>

Bitte scannen Sie den QR-Code oder tippen Sie den Link in den Browser ein.

### MONTAGS



Montag 17:30 bis 18:30 h  
<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Mo-1730Uhr>



Montag 18:30 bis 19:30 h  
<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Mo-1830Uhr>



Montag 19:00 bis 20:00 h  
<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Mo-19Uhr>



Montag 20:00 bis 21:00 h  
<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Mo-20Uhr>

### DIENSTAGS



Dienstag 18:00 bis 19:00 h  
<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Di-18h>



Dienstag 19:00 bis 20:00 h  
<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Di-19Uhr>

### MITTWOCHS



Mittwoch 18:00 bis 19:00 h  
<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Mi-18Uhr>



Mittwoch 18:30 bis 19:30 h  
<https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Mi-1830Uhr>

## DONNERSTAGS



Donnerstag 18:00 bis 19:00 h  
[https://www.sprachbruecke-hamburg.de/  
SB-HH-online-Do-18Uhr](https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Do-18Uhr)



Donnerstag 19:00 bis 20:00 h  
[https://www.sprachbruecke-hamburg.de/  
SB-HH-online-Do-19Uhr](https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-Do-19Uhr)

## SONNTAGS



Sonntag 18:00 bis 19:00 h  
[https://www.sprachbruecke-hamburg.de/  
SB-HH-online-So-18Uhr](https://www.sprachbruecke-hamburg.de/SB-HH-online-So-18Uhr)

## Aktuelle Veränderungen in den Online-Gesprächsrunden finden Sie hier:

Bitte schauen Sie dazu auch auf unsere Website:  
[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de)

## WIR DANKEN FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG:



„Sprache in Alltag“ wird  
gefördert von der



BUCERIUS  
KUNST  
FORUM





OLYMPUS



REEMTSMA



SIGNAL IDUNA



WM COMPUTER

wts WTS Group Stiftung

ZEAL



Unser Dank gilt genauso den vielen privaten Unterstützer\*innen.

## AUSZEICHNUNGEN:

ausgezeichnet vom Hamburger Abendblatt und der PSD Nordbank mit dem »Hamburger Preis für Flüchtlingshilfe« 2015

Preisträger

Aktiv-Wettbewerb 2015

bfdt :

Preisträger beim Wettbewerb »Aktiv für Demokratie und Toleranz« 2015



## KOOPERATIONSPARTNER:

Sprachbrücke-Hamburg e.V. kooperiert mit



DER HAFEN HILFT!



HAMBURGER VOLKSHOCHSCHULE

KulturLeben  
Hamburg

mit  
macher

... sowie mit den Einrichtungen, bei denen Gesprächsrunden stattfinden, sowie zahlreichen Hamburger Organisationen und Initiativen aus den Bereichen Integration, Migration, Flüchtlingshilfe, Engagementförderung, Kultur und Bildung.

## SIE MÖCHTEN MEHR ÜBER UNS ERFAHREN?

Nehmen Sie gern Kontakt zu uns auf.  
Wir freuen uns!

Sprachbrücke-Hamburg e.V.  
Grevenweg 89  
20537 Hamburg

Das Team Büro ist gerne für Sie da:  
Montag und Mittwoch 14–17 Uhr  
Dienstag und Donnerstag 10–13 Uhr



040/28478998



kontakt@sprachbruecke-hamburg.de



[www.sprachbruecke-hamburg.de](http://www.sprachbruecke-hamburg.de)



[www.facebook.com/sprachbruecke.hamburg](http://www.facebook.com/sprachbruecke.hamburg)



[www.instagram.com/sprachbruecke.hamburg](http://www.instagram.com/sprachbruecke.hamburg)

### Spendenkonto

Hamburger Sparkasse  
DE84 2005 0550 1002 1705 10  
HASPDEHHXXX

SPRACHBRÜCKE // HAMBURG

*Wir reden, damit Sprache verbindet*